

8 **וְנִבְּלוּ** וְ-**יִזְעַבּוּן** **צִירִים** וְ-**אֲרָם** **יֶאֱחָזוּן** **כִּי-וְאֵלֶּה** **יִחַלּוּן** **אִישׁ** **אֶל-** **רַעְהוּ** **יִתְמָהוּ** **פְּנִי**
 H0926 H0270 H3205 H0376 H0413 H7453 H8539 H6440

לְהַבִּים **פְּנֵיהֶם:**
לְהִיב **וְ-****جُوهَهُمْ**
 H3851 H6440

لهيب.وجوه وجوههم بعض. إلى بعضهم يبهتون كوالدة. يتلوون ومخاض. أوجاع تأخذهم فيرتاعون.

9 **הָנְהָ** **יּוֹם-** **יְהוָה** **כָּא** **אֲכֹרִי** **וְעִבְרָה** **וְחֲרוֹן** **אָף** **לְשׁוֹם** **הָאָרֶץ** **לְשִׁמָּה** **וְחַטָּאֵיהָ**
 H2009 H3117 H3068 H0935 H0394 H0639 H2740 H5678 H0639 H0776 H8047 H2400

יִשְׁמִיד **מִמָּוְהָ:**
יִיבֵד **מִנָּהּ**
 H8045

خطاتها.منها ويبيد خرابا لأرض ليجعل غضب، وحمو بسخط قاسيا قادم، أرب يوم هوذا

10 **כִּי-** **כּוֹכְבֵי** **הַשָּׁמַיִם** **וְכִסְיֵיהֶם** **לֹא** **יִהְיוּ** **אֲזָרָם** **חֲשָׁךְ** **הַשָּׁמַיִם** **בְּצִאתוֹ** **וְיָרֵחַ** **לֹא-**
לְאֵן- **נִجּוֹם** **السَّمَاوَاتِ** **وְ-****كَوَاكِبِهَا** **لَا** **تُضِيءُ** **نُورَهَا** **أَظْلَمَتِ** **السَّمَاوَاتِ** **عِنْدَ-****شُرُوقِهَا** **وְ-****القَمَرُ** **لَا-**
 H3556 H8064 H3685 H3808 H0216 H2821 H8121 H3318 H3394 H3808

יְהִי **אֲזָרוֹ:**
יִשְׁרַף **נִוְרֵה**
 H5050 H0216

بضوته.يلمع لا وأقمر طلوعها، عند أشمس تظلم نورها. تبرز لا وجابرتها أسماوات نجوم فإن

11 **וּפְקָדֵי** **עַל-** **תְּכֵלֶת** **רָעָה** **וְעַל-** **רְשָׁעִים** **וְהַשְׁבֵּתוּ** **גְּאוֹן** **זָדִים** **וְנֹאנֵת**
וְ-**אֵעָבֵב** **עָלַי** **العَالَمِ** **شَرًّا** **وְ-****عَلَى-** **الأَشْرَارِ** **وְ-****أَبْطَلُ** **كِبْرِيَاءَ** **الْمُتَعَطِّلِينَ** **وְ-****عَظْمَةَ**
 H8398 H1347 H2086 H1346

עָרִיצִים **אֲשְׁפִיל:**
الطُّغَاةَ **أُخْفِضُ**
 H6184 H8213

أعتاة.تجبر وأضع أمتسكبرين، تعظم وأبطل إنهم، على والمنافقين شرها، على المسكونة وأعاقب

12 **אֲזָקִיר** **אֲנוֹשׁ** **מִפֶּזַ** **וְאָרָם** **מִכְתָּם** **אֲזָפִיר:**
אֲזִיר **الإنسَانِ** **مِنَ-****الذَّهَبِ-****الخالصِ** **وְ-****الأَدْمِيِّ** **مِنَ-****ذَهَبٍ** **أُوفِيرَ**
 H3365 H0582 H6337 H0120 H3800 H0211

أوفير.ذهب من أعز والإنسان الأبريز، الذهب من أعز الرجل وأجعل

13 **עַל-** **כֵּן** **שָׁמַיִם** **אֲרָזוּ** **וְתִרְעַשׁ** **הָאָרֶץ** **מִמְקוֹמָהּ** **יְהוָה** **צְבָאוֹת** **וּבְיוֹם**
לְדָלֶךְ- **לֵן** **السَّمَاوَاتِ** **أَزْلُلُ** **وְ-****تَزْتَجِفُ** **الأَرْضُ** **مِنْ-****مَكَانِهَا** **بِ-****سَخَطِ** **الرَّبِّ** **الجُنُودِ** **وְ-****فِي-****يَوْمٍ**
 H8064 H7264 H7493 H0776 H4725 H5678 H3068 H3117

חֲרוֹן **אָפוֹ:**
חַמוּ **גְּצִיבֵה**
 H2740 H0639

غضبه.حمو يوم وفي أجنود رب سخط في مكانها من الأرض وتزعزع أسماوات أزلزل لذلك

14	וְהָיָה וְ-יִגְוֹן H1961	כְּצָבִי כ-ظبي H5080	מִדְּחַ مطارد H5080	וּכְצֹאן و-ك-غتم H6629	וְאִין و-لبيس H0369	מִקְבִּין جامع H6908	אִישׁ الإنسان H0376	אֶל- إلى- H0413	עֲמוּ شعبه H0413	יִפְזוּ يلتفتون H6437	וְאִישׁ و-الإنسان H0376	אֶל- إلى- H0413
----	--------------------------------	----------------------------	---------------------------	------------------------------	---------------------------	----------------------------	---------------------------	-----------------------	------------------------	-----------------------------	-------------------------------	-----------------------

אָרְצוֹ
أرضه
H0776

יְנוּסוּ:
يَهْرُؤُونَ
H5127

أرضه. إلى واحد كل ويهربون شعبه، إلى واحد كل يلتفتون يجمعها. من بلا وكفتم طريد، كظبي ويكونون

15	כָּל- كُل- H3605	הַנִּמְצָא الموجود H4672	יִדְגַר يُطعن H1856	וְכָל- و-كُل- H3605	הַנִּסְפָּה الملقى H5595	יִפּוֹל يَسقط H5307	בְּחָרָב: ب-السيف H2719
----	------------------------	--------------------------------	---------------------------	---------------------------	--------------------------------	---------------------------	-------------------------------

בָּאֲסִיף. يسقط أنحاش من وكل يطعن، وجد من كل

16	וְעַלְיָהֶם و-أطفالهم H5768	יִרְטָשׁוּ يُحطّمون H7376	לְעֵינֵיהֶם أمام-عيونهم H7376	יִשְׁסֹוּ تثعب H8155	בְּתֵיחֶם بيوتهم H0802	וּנְשֵׂיהֶם و-نساؤهم H0802	[תשגלנה] بديلة [كتابة H7693	(תשקבנה): نضاجعن H7901
----	-----------------------------------	---------------------------------	-------------------------------------	----------------------------	------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	------------------------------

נְסֹאָהֶם. وتفضح بيوتهم وتثعب عيونهم، أمام أطفالهم وتحطم

17	הַנְּנִי هأنذا H2009	מֵעִיר أبير H5782	עֲלֵיהֶם عليهم H0853	אֶת- المفعول [-] علامة H0853	מִדְּי ماداي H4074	אֲשֶׁר- الذين- H3701	כֶּסֶף الفضة H3701	לֹא لا H3808	יִחַשְׁבוּ يَحسبون H2803	וְזָהָב و-الذهب H2091	לֹא لا H3808	יִחַפְצוּ- يَرْغَبون- H3808
----	----------------------------	-------------------------	----------------------------	------------------------------------	--------------------------	----------------------------	--------------------------	--------------------	--------------------------------	-----------------------------	--------------------	-----------------------------------

בּוֹ:
فيه

בָּאֲזָהָב. يسرون ولا بالفضة، يعتدون لا الذين ألاماديين عليهم أهيج هأنذا

18	וּקְשָׁחוֹת و-أقواسهم H7198	נְעָרִים الشبان H5288	תִּרְטָשְׁנָה تُحطّم H7376	וּפְרִי- و-ثمره- H6529	בְּטֶן الْبطن H0990	לֹא لا H3808	יִרְחֲמוּ يَرْحَمون H3755	עַל- على- H3808	בְּנִים الأبناء H3808	לֹא لا H3808	תְּחוּס تُشفق H2347	עֵינֵם: عَيْنهم H2347
----	-----------------------------------	-----------------------------	----------------------------------	------------------------------	---------------------------	--------------------	---------------------------------	-----------------------	-----------------------------	--------------------	---------------------------	-----------------------------

אֲלוֹלָדַי. على عيونهم تشفق لا البطن. ثمره يرحمون ولا ألفتیان، ألقسي فتحطم

19	וְהִתְהַ و-تكون H1961	בְּבָבֶל بابل H0894	צָבִי زينة H4467	מִמְלָכוֹת الممالك H4467	תִּפְאֶרֶת فخر H8597	נְאוֹן عظمة H1347	כְּשָׂרִים الكلدانيين H3778	בְּמִדְהַפְכָת ك-إهلاك H4114	אֱלֹהִים الله H0430	אֶת- المفعول [-] علامة H0853	סְדוּם سدوم H5467
----	-----------------------------	---------------------------	------------------------	--------------------------------	----------------------------	-------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	---------------------------	------------------------------------	-------------------------

וְאֶת-
المفعول [-] علامة
H0853

עֵמֹרָה:
عمورة
H6017

ועמורה. سدوم أله كتغليب ألكلدانيين، فخر وزينة ألامالك بهاء بابل، وتصير

20	לֹא- لا- H3808	תִּשְׁכֵן تسكن H3427	לְאָבִד ل-الأبد H5331	וְלֹא و-لا H3808	תִּשְׁכֵן تعمّر H7931	עַד- إلى- H5704	דָּוָר جيل H1755	וְדָוָר ف-جيل H1755	וְלֹא- و-لا- H3808	יִהְיֶה يُنصب H0167	נָשֶׁם هناك H8033	עַרְבִי عربي H8033	וְרָעִים و-رعاة H8033
----	----------------------	----------------------------	-----------------------------	------------------------	-----------------------------	-----------------------	------------------------	---------------------------	--------------------------	---------------------------	-------------------------	--------------------------	-----------------------------

לֹא-
لا-
H3808

יִרְבְּצוּ
يُرَبضون
H7257

נָשֶׁם:
هناك
H8033

رعاة. هناك يربض ولا أعرابي، هناك يخيم ولا فدور، دور إلى تسكن ولا لأبد، إلى تعمر لا

21	וְרִבְצוּ- וְיִרְבּוּ- H7257	שָׁם هَٰنَا H8033	צִיִּים وَحُوشٌ H6728	וּמְלֵאוֹ وְ-تَمْتَلِئُ H4390	בְּתֵיבָתָם بُيُوتُهُمْ H0255	אֲחִים بُومًا H7931	וְשָׁכְנוּ وְ-تَسْكُنُ H8033	שָׁם هَٰنَا H1323	בְּנֹת بَنَاتُ H3284	יַעֲנֶה الْعَام H3284	וְשַׁעֲרֵי وְ-الْعِزَارُ H7540	יִרְקְדוּ- يَرْفُصُونَ- H7540
----	------------------------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------	------------------------------------	-------------------------	----------------------------	-----------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------

שָׁם:
هَٰنَا
H8033

| ألوحش، معز هناك وترقص ألنعام، بنات هناك وتسكن بيوتهم، ألبوم ويملاً ألقفر، وحوش هناك تربض بل

22	וְעָנָה وְ-تَعْوِي H0338	אֵיִם الصَّبَاعُ H0490	בְּאֵלְמִנּוֹתָיו فِي-قُصُورِهَا H0490	וְ-الْتَعَالِبُ وְ-الْتَعَالِبُ H1964	בְּתֵיכֵלֵי فِي-قُصُورِ H6027	עֲנֵג المُتَعَةِ H7138	וְקָרִיב وְ-قَرِيبُ H0935	לְבֹא لِ-بِأَيِّ H6256	עָתָה وَقْتُهَا H3117	וַיָּמִיךָ وְ-أَيَّامَهَا H3808	לֹא لَا H3808
----	--------------------------------	------------------------------	--	---	-------------------------------------	------------------------------	---------------------------------	------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------	---------------------

יְמֻשְׁכוּ:
تَمَدُّ
H4900

| تطول. لا وأيامها ألمجيء قريب ووقتها ألتنعم، היאكل في وألذئاب قصورهم، في آوى بنات وتصيح